Information für Ihren sicheren Urlaub.

Information for your safe holiday.

DAS SONN REICH
THERMENHOTEL LOIPERSDORF
****
Mehr Entspannung gibt es unter
www.sonnreich.at

Wir wissen, dass es viele Fragen und Unklarheiten gibt, die im Zuge eines Urlaubes auftreten - speziell in dieser Zeit. Um Ihnen einige Fragen vorab schon zu beantworten, haben wir die wichtigsten Informationen für Sie zusammengefasst.

We know there are many questions and uncertainties that arise in the course of vacation - especially nowadays. We have summarized the most important information for you, to answer some questions in advance.

Weisen Sie Ihr behördlich anerkanntes, negatives Testergebnis, einen Nachweis über Ihre Impfung oder Ihren Absonderungsbescheid vor.
Show your officially recognized, negative test result, proof of your vaccination or your segregation certificate.

Waschen Sie Ihre Hände mehrmals täglich mit Wasser und Seife mindestens 30 Sekunden lang.
Wash your hands with soap and water several times a day for at least 30 seconds.

Tragen Sie bitte Ihre FFP2-Maske in allen öffentlichen Bereichen.
Please wear your FFP2- mask in all public areas.

Niesen oder husten Sie in die Armbeuge oder in ein Taschentuch.
Sneeze or cough into the crook of your arm or into a handkerchief.

Bezahlen Sie nach Möglichkeit kontaktlos.
Please, make cashless payments if possible.

Verzichten Sie auf Händeschütteln bei der Begrüßung.
Avoid shaking hands when greeting.

Beachten Sie stets den Sicherheitsabstand zu anderen Personen.
Keep the safety distance in mind.

Stand 18.05.2021, Änderungen vorbehalten

Information für Ihren sicheren Urlaub

Allgemein:

Sämtliche Annehmlichkeiten des Hotels stehen Ihnen zur Verfügung.
Maßnahmen, Empfehlungen und Verordnungen werden umgesetzt und eingehalten. (Diese werden auch laufend aktualisiert.)
Bitte beachten Sie die Hinweisschilder und Abstandsmarkierungen.

In general:

All the amenities of the hotel are at your disposal.
Measure, recommendations and ordinances are implemented and observed. (These are also continuously updated.)
Please note the signs and distance markings.

FFP2-Maske

Bei folgenden Situationen ist ab einen Alter von 15 Jahren eine FFP2-Maske zu tragen:

- An der Rezeption und in der Lobby inkl. Bar-Bereich
- Im gesamten Restaurant inkl. Buffet-Bereich
- An der Spa Rezeption und bei Behandlungen
- In den Umkleideräumen im Spa Bereich
- In Begegnungszonen und allen öffentlichen Bereichen
- Am Weg zum Thermenresort

FFP2-mask

An FFP2 mask must be worn in the following situations from the age of 15:

- *In the reception area, in our lobby and the bar area*
- *In the entire restaurant including the buffet area*
- *At the spa reception and during treatments*
- *In the changing rooms and the spa area*
- *In encounter zones and all public areas in the hotel*
- *On the way to the Thermal Spa Resort*

In den oben genannten Bereichen besteht Maskenpflicht, ein ärztliches Attest ist keine befreiung für die Maskenpflicht.
Schwangere müssen keine FFP2-Maske lediglich einen MNS-Schutz tragen. Kinder ab 6 Jahren müssen einen MNS-Schutz und ab 15 Jahren eine FFP"-Maske tragen.
In the above-mentioned areas there is a mask requirement, without exceptions (e.g. medical certificate).

Desinfektionsmittel und Hygiene:

Im ganzen Haus stehen Ihnen Desinfektionsmittel zur freien Entnahme zur Verfügung. Sämtliche Bereiche werden in regelmäßigen Abständen gereinigt bzw. desinfiziert. Jeder Einzelne von uns sollte auch das regelmäßige Hände waschen nicht vergessen.

Disinfectants and hygiene:

Disinfectants are freely available throughout the house to disposal. All areas are cleaned at regular intervals. Each and every one should regularly wash their hands.

Stand 18.05.2021, Änderungen vorbehalten

Information für Ihren sicheren Urlaub

Mindestabstand:
Bitte beachten Sie die Einhaltung des Mindestabstandes von 2 Metern zu anderen Personen. Dies gilt in allen Bereichen des Hotels - ausgenommen sind die Personen, mit denen Sie Ihr Zimmer teilen und alle Familienangehörige.

Minimum distance:
Please keep in mind the minimum distance of 2 meters to other people. This applies to all persons and areas of the hotel - with exception of family members and people you share your room with.

SPA

Wir haben für Sie die Liegen neu arrangiert und bieten Ihnen auf unserer Sonnenterrasse viel Platz zum Entspannen.
Bei Fragen stehen Ihnen unsere MitarbeiterInnen sehr gerne zur Verfügung!
We have rearranged the loungers for you and offer plenty of space to relax on our sun terrace. Our staff will be happy to answer any questions you may have!

Massage und Kosmetik:
Da wir auch hier um Ihre Sicherheit bemüht sind, haben wir unser Angebot geändert - so können wir sämtliche Sicherheitsvorkehrungen einhalten.
Bei Behandlungen und an der Spa Rezeption ist eine FFP2-Maske zu tragen.

Massage and cosmetics:
Since we are also concerned about your safety here, we have changed our offer - so we can adhere to all safety precautions. We ask you to wear a FFP2- mask during treatment and at the Spa reception.

Pool:
Bitte beachten Sie den Sicherheitsabstand - auch im Wasser! Eine FFP2-Maske ist in den Innenbereichen, wie z.B. im Eingangsbereich, in den sanitären Anlagen, Umkleidebereichen zu tragen. Ausgenommen sind Nass- & Außenbereich wie z.B. Duschen und Schwimmhallen. Auf einer Liege im Wellnessbereich muss daher kein MNS getragen werden.

Pool:
Please note the safety distance - even in the water! Wear the FFP2-mask in indoor areas such as entrance area, sanitary facilities changing areas. Wet areas (such as showers and pool) are excluded. At the loungers in the wellness area and outdoor there is no need to wear the protective mask.

Sauna:
Sicherheitsmaßnahmen sind auch hier notwendig - diese finden Sie bei jeder Sauna vor dem Eintreten (zB. Abstand halten, max. Personenanzahl, keine Luftverwedelungen).

Sauna:
Safety measures are also necessary here - you will find these at every sauna before entering (e.g. keep your distance, max. number of people, no air delusions).

Stand 18.05.2021, Änderungen vorbehalten

Information für Ihren sicheren Urlaub

Fitness:
Unser Fitnessraum steht Ihnen unter Einhaltung des Sicherheitsabstandes zur Verfügung. Die Sicherheitsmaßnahmen finden Sie beim Eintreten (z.B. max. Personenanzahl). Bitte desinfizieren Sie die Geräte vor und nach dem Gebrauch!

Fitness:
Our fitness room is available in compliance with the safety distance. Please disinfect the devices before and after use! You will find the safety measures at the fitness room entrace (e.g. keep your distance, max. number of people, no air delusions).

Restaurant und Bar

Wir haben unsere Tische neu arrangiert, um genügend Platz für Sie zu schaffen. Salz- und Pfeffer-Streuer, Knabbereien uvm. dürfen nicht mehr auf den Tischen stehen. Ebenso haben unsere Getränkekarten ein neues Gesicht bekommen. Weiters sind unsere MitarbeiterInnen bestens geschult betreffend Hygiene, Abstand usw. um die Maßnahmen fachgerecht umzusetzen.

Bitte tragen Sie im gesamten Restaurant inkl. Buffet-Bereich eine FFP2-Maske. Frühstück und Abendessen werden weiterhin in Buffet-Form angeboten. Desinfektionsständer sind vorhanden. Die Vorleger werden alle 15 Minuten ausgetauscht.

We have rearranged our tables to create more space. Salt and pepper shakers, snacks etc. are no longer allowed on the tables. Our drinks menu appears in a new look. Furthermore, our employees are well trained in hygiene, distance, etc. to implement the measures properly.

Please wear a FFP2-mask in the entire restaurant including the buffet area. Breakfast and Dinner will be arranged as buffet. Disinfectant dispensers are available. All serving cutlery is changed every 15 minutes.

Zimmer:

Einige Annehmlichkeiten, die wir nicht desinfizieren können, wurden aus den Zimmern entfernt. Unsere MitarbeiterInnen an der Rezeption händigen Ihnen diese auf Wunsch gerne aus. Wir haben unsere Zimmermappe für Sie digitalisiert. Beim Einschalten des TV-Gerätes finden Sie auf Kanal 1 sämtliche Hotelinformationen.

Rooms:
Some amenities that we cannot disinfect have been removed from the rooms. Our staff at the reception will be happy to hand them over to you on request. We have digitized our room folder for you. When switching on the TV, you will find all hotel information on channel 1.

Stand 18.05.2021, Änderungen vorbehalten

Information für Ihren sicheren Urlaub

Thermenresort Loipersdorf *

Der **Eintritt** in das Thermenresort Loipersdorf ist unbedingt **vorab zu buchen**, da nur eine begrenzte Anzahl an Badegästen zugelassen ist (Ausnahmen können nicht gemacht werden). Buchen Sie unter **info@sonnreich.at** oder **+43 3382 20 000**.
Die in Paketen inkludierten Eintritte werden vom Hotel automatisch für Sie reserviert.

Die FFP2-Maske ist grundsätzlich vom Eingang bis zur Liege zu tragen (auch in der Garderobe), sowie in den Restaurants und auf dem Weg zum Wellnesszentrum (Massagen) und im dortigen Wartebereich.
Im Wasser ist KEINE FFP2-Maske notwendig.

Der Mindestabstand ist in allen Bereichen einzuhalten - auch im Wasser! Aufgüsse mit Verwirbelungen werden nicht durchgeführt. Generell finden Sie im ganzen Thermenbereich entsprechende Informationen betreffend der Sicherheitsmaßnahmen.
Bei vorsätzlicher, konsequenter Nichteinhaltung der Maßnahmen wird Sie das Thermenresort Loipersdorf bitten, das Thermenresort ohne Rückerstattung des Eintrittspreises zu verlassen.
* Aktuelle Informationen erhalten Sie auf www.therme.at

*It is essential to **book the admission** to the Loipersdorf spa resort **in advance,** as only a limited number of guests are allowed (exceptions cannot be made).*
*Book at **info@sonnreich.at** or **+43 3382 20 000**.*
The entrances which are included in the packages will be booked automatically for you by the hotel.

*It is mandatory to wear the FFP2-mask form the entrance to the loungers, in the changing rooms, in the restaurants, on the way to the wellnesscenter (massages) and in the waiting area there. **In the water NO FFP2-mask necessary.***

Keep the minimum distance in all areas - even in the water!
Infusions with air delusions are not carried out. In general, you can find information regarding the security measures in the entire thermal spa area. In the event of deliberate, consistent non-compliance with the measures the Therml resort will ask you to leave without refund of the entrance fee.
** Current information is available at www.therme.at*

Stand 18.05.2021, Änderungen vorbehalten

Zutritts-Nachweise
Proofs of admission

Folgende Nachweise berechtigen Sie zum Eintritt:
The following proofs are authorized for entry:

Getestet:
Behördlich anerkannte negative Testergebnisse für den vorgegebenen Zeitraum, d.h.:

* Nachweis einer befugten Stelle über ein negatives Ergebnis eines PCR-Tests (Gültigkeit: 72 Stunden)
* Nachweis einer befugten Stelle (Teststraße, Apotheke etc.) über ein negatives Ergebnis eines Antigentests (Gültigkeit: 48 Stunden)
* Nachweis eines Antigentests zur Eigenanwendung, der in einem behördlichen Datenverarbeitungssystem erfasst wird (Gültigkeit: 24 Stunden)
* Auch die Schultests werden zukünftig als Eintrittstests anerkannt werden

Tested:
Authority-approved negative test results *for the specified time period, i.e.:*

* *Evidence from an authorized body of a negative result from a PCR test. (validity: 72 hours)*
* *Proof from an authorized body (test lane, pharmacy, etc.) of a negative result of an result of an antigen test (validity: 48 hours)*
* *Evidence of an antigen test for self-testing that is recorded in an official data processing system (validity: 24 hours).*
* *School tests will also be recognized as entry tests in the future*

Geimpft:
Nachweis über eine Impfung

* **Erstimpfung** gilt als Nachweis ab dem 22. Tag und gilt dann ab der Impfung für drei Monate als Nachweis für Eintritte bzw. für neun Monate, sofern man 21 Tage vor der Erstimpfung bereits COVID-19 hatte
* **Zweitimpfung** gilt für neun Monate ab der Erstimpfung als Nachweis
* **Bei Impfungen, wo nur eine Impfung vorgesehen ist**, gilt diese als Nachweis ab dem 22. Tag, und gilt dann ab der Impfung für neun Monate als Nachweis für Eintritte

Vaccinated:
Proof of vaccination.

* *Initial vaccination is considered proof beginning on day 22 and is then valid from the date of vaccination for three months as proof for admissions or for nine months if one has had COVID-19 21 days before the first vaccination already had COVID-19*
* *Second vaccination is valid as proof for nine months from the initial vaccination.*
* *For vaccinations where only one vaccination is scheduled, this is considered proof from day 22, and then counts as proof for nine months from vaccination for admissions*

Stand 18.05.2021, Änderungen vorbehalten

Genesen

* **Absonderungsbescheid**, wenn dieser für eine in den letzten sechs Monaten vor der vorgesehenenTestung nachweislich mit SARS-CoV-2 erkrankte Person ausgestellt wurde
* **Ärztliche Bestätigung** über eine in den letzten sechs Monaten erfolgte und aktuell abgelaufene molekularbiologisch bestätigte Infektion
* **Nachweis über neutralisierende Antikörper** (Antikörpertest), der nicht älter als drei Monate sein darf

Genesen

* *Isolation notice if issued for a person who has been confirmed to be ill with SARS-CoV-2 in the six months prior to the intended testing.*
* ***Physician's confirmation** of a molecular biology confirmed case in the last six months and currently expired molecular biology-confirmed infection*
* ***Proof of neutralizing antibodies** (antibody test), which must not be older than three months. three months old*

FAQ

Kann ich mich vor Ort testen lassen?

Ja! Vor dem Thermenresort gibt es ab 19. Mai 2021 eine Teststraße.
Gäste, MitarbeiterInnen und Personen aus der Region können sich täglich, auch an Sonn- und Feiertagen, von 8.30 bis 16.00 Uhr kostenfrei testen lassen.

Can I get tested on site?

Yes! A test lane will be, in front of the spa resort from May 19, 2021.
Guests, employees and people from the region will be able to get tested free of charge every day, including Sundays and public holidays.
Sundays and holidays, from 8:30 a.m. to 4 p.m. free of charge.

Was muss ich tun wenn mein Test während des Aufenthaltes ausläuft?

Sie müssen sich testen lassen und den negativen Bescheid an der Rezeption unaufgefordert vorweisen.

What should I do if my test expires during my stay?

You have to get tested and show the negative result at the reception desk without being asked.

Wie läuft die Testung vor Ort ab?
Es gibt ein Formular (Selbstauskunftsformular), welches vor Ort ausgefüllt bzw. online runtergeladen werden kann.

* Während der Testauswertung können Sie in einer der 6-7 Kojen Platz nehmen und auf ihr Ergebnis warten.
* Nach Auswertung erhalten Sie ihr Selbstauskunftsformular mit dem Testergebnis retour. Dieses Formular gilt auch gleichzeitig als Ihr Registrierungsbescheid.
* Ihr Testergebnis wird Ihnen auch automatisiert in digitaler Form übermittelt. Dies kann jedoch mehrere Stunden dauern. Dort befindet sich ein QR Code, wo man jederzeit sehen kann wie lange der Test gültig ist.

How does the on-site testing work?
There is a form (self-disclosure form) that can be filled out on site or downloaded online.

* *During the test evaluation you can take a seat in one of the 6-7 bunks and wait for your result.*
* *After the evaluation you will receive your self-disclosure form with the test result back. This form also serves as your registration certificate.*
* *Your test result will also be sent to you automatically in digital form. However, this may take several hours. There is a QR code, where you can see at any time how long the test is valid.*